

Se reparte gratis

Tiraje: 10.000 ejemplares

PORTE PAGO

EL INDICADOR

REVISTA COMERCIAL, AGRO-PECUARIA, PROFESIONAL Y NOTICIOSA



DIRECTOR Y ADMINISTRADOR
RAFAEL VITALE

DIRECCIÓN

CALLE COLONIA, 113

ÓRGANO DE LA AGENCIA VITALE

EL PROGRESO

Casa especial en impermeables de todas clases sobre medida, cosidos y pegados químicamente, como ser:

SOBRETODOS, CAVOUR, CAPAS y PONCHOS

de fabricación especial para la campaña, de

JOSÉ BAUMANN

Avenida 18 de JULIO, 155-Montevideo

Habanillos "La Especial"

30 AÑOS DE EXISTENCIA

LO MEJOR QUE SE FUMA

ZABALA, 50. - - - - Montevideo

Baldomero R. López

La gran Joyería **RESTANO**

Es la que vende mas barato por mayor y menor

Único Agente del afamado reloj americano - - -

MENTOR

18 DE JULIO 106

PELUQUERÍA CENTRAL

DE NICOLAS SARLI

Gran salón atendido por siete oficiales competentes. - Grandioso surtido en corbatas de fantasía, cuellos, puños, camisas y artículos para hombres en general. El todo recibido de las mejores fábricas europeas.

25 de Mayo 266 Frente al Gran Hotel Central

MONTEVIDEO

CIGARRILLOS

"LA AMERICANA"

Schelotto Hnos. y Cía

CALLE PAYSANDÚ, 78

MONTEVIDEO

Immediate operations with discounts Company

Casa matriz: NEW-YORK

Sucursales: en toda SUD AMÉRICA

y principales ciudades del mundo

CAPITAL: 5.900.000 PESOS ORO

Tramitación comercial inmediata - - - - -

- - - Beneficio positivo para el comerciante

Utilidad intrínseca para el público - - - - -

Espléndida combinación mercantil

PODRÁ COMPRAR V.D.:

\$ 25.00 oro en efectivo

por sólo \$ 1.50 m/n

Apoderado General para la República O. del Uruguay

Rafael Vitale

propietario "Agencia Vitale"

Cigarrillos

LA GIRALDA Siempre los mejores

Champagne Cabinet seco y dulce

" Golden Seal " "

" Gold Lack extra seco

DEUTS y GELDERMANN

Introduutores

Soto Hermosilla y Cía

Casa Palma

Artículos en general para hombres, señoras y niños

Especialidad en confecciones y trajes.

Sastrería fina, Ropería, Sombrerería y calzado inglés.

SURTIDO PERMANENTE

TRATO DE CONFIANZA

PRECIO FIJO

18 de Julio y Arapey

MONTEVIDEO

REGALO

1000 \$ oro

á quien encuentre á precio igual cigarrillos mejores que los exquisitos - - - - -

LONDRES Y MIKADO

Fábrica: Rondeau 431

MONTEVIDEO

LA PROVIDENCIA SEGUROS COOPERATIVOS DE VIDA

Es el seguro más conveniente y económico á primas fijas y con fondo de reserva

Por \$ 10, \$ 25 ó \$ 50, se puede obtener un seguro de \$ 5.000, \$ 10.000 ó más

Pedir informes y prospectos en la Dirección General, Avenida 18 de Julio 122, Montevideo, ó en las Agencias establecidas en los principales pueblos de campaña.
DIRECTORIO: Presidente, doctor José Espalter; Vicepresidente, doctor Juan Campisteguy; Secretario, don Juan B. Bidegaray (hijo); Tesorero, don Alberto Cayo; Vocales: don Juan Carlos Granara, don Alberto Basso, don Juan Dermitt; Suplentes: doctor Ambrosio L. Ramasso; don Teodoro Corralejo, don Enrique Menini, don Leopoldo de León, don Juan J. Peyrallo; Fiscales: don Manuel Mendoza Garibay, arquitecto Alfredo R. Campos; médico, doctor Félix Vitale; Asesor letrado, doctor Carlos Ed. Lenzi; Inspector general, don Camilo F. Carnini; Gerente, don Rogelio Solé Rodríguez.

Splendid Hotel

DE

uido Severi

bicado en posición central con
a á la plaza Independencia, ro-
lo de las principales líneas de
vias que conducen á todos los
nearios — — — — —
mueblado todo nuevo — habita-
es espaciales y muy ventiladas,
as con ventanas á la calle y vis
al mar — Salón de biógrafo
cierto todas las noches — Gran
aza comedor para verano — —
e recomienda mucho el restau-
t por ser el preferido de los
trónomos de buen gusto — —

Plazoleta del Teatro Solís

MONTEVIDEO

LA GRAN INSTITUCIÓN AMERICANA

«IMMEDIATE OPERATIONS WITH DISCOUNTS COMPANY»

Su contrato con nuestro Director

NOTABLE COMBINACIÓN COMERCIAL

“TRIUNFO DE LA AGENCIA VITALE”

Nuestra empresa y nuestros nego-
cios acaban de recibir un gran impulso,
el empuje de una poderosa palanca
comercial, representada por la coope-
ración de una potente institución ame-
ricana.

La *Immediate operations with dis-
counts company*, de Nueva York, ha
celebrado un importante contrato con
nuestro Director, el señor Rafael Vi-
tale, contrato que viene á robustecer
las operaciones de la «Agencia Vita-
le», por la circunstancia de ser él su
propietario, y de ser, la presente re-
vista, EL INDICADOR, la elegida por la
gran empresa neoyorkina para anun-
ciarse al público.

Este contrato representa un verda-
dero triunfo, porque ha habido dificul-
tades que vencer y lucha comercial, en
la que hemos conseguido salir airoso
lo que nos llena de legítima satisfac-
ción, no por orgullo, sino porque no
regocian triunfos sin lucha. Y si he-
mos triunfado, á pesar de la compe-
tencia de importantes proponentes, es
porque valemos — sea esto dicho sin
pretensiones, — porque la combinación
comercial de nuestra Agencia se ha
impuesto, es porque los yankees, espí-
ritus adelantados, han visto que la
forma de nuestros medios de propa-
ganda, era la que mejor se encuadraba
en un plan de publicidad americana.

¿Qué es la “Inmediata” asociación?

La *Immediate operations with dis-
count company* es una de las compa-
ñías más importantes del mundo en su
género, y su objeto y su lema es faci-
litar el intercambio comercial por me-
dios sencillos y beneficiosos para el
comercio y para el público, sin serle
gravoso ni al uno ni al otro.

Obedece su plan á una de esas ge-
niales combinaciones comerciales ame-
ricanas que parecen patrimonio exclu-
sivo de los hijos de la gran república
del norte.

¿Cómo, sin ser gravoso á nadie, sin
gastos para nadie, y con ventajas para

todos, puede funcionar una compañía
y, sobre todo una gran compañía como
la *Immediate operations with discounts
company*?

Precisamente allí está lo genial de
la operación, lo maravilloso de esas
gigantescas creaciones americanas que
son constantemente el asombro del
mundo.

Sin que se trate de un misterio, de
nada que deba salir de la normalidad
del mecanismo de los negocios, de na-
da que se apartede las leyes inmuta-
bles que rigen las operaciones de la
oferta y la demanda, que regulan la
marcha económica del comercio, el ca-
so es que el milagro se realiza y que
la poderosa empresa ha extendido el
alcance de sus operaciones á un enor-
me radio de acción.

El hecho existe y ante él hay que do-
blegarse como ante una cosa que se ve
pero que no se concibe.

Nosotros no intentaremos explicar
hoy el ingenioso mecanismo de la *In-
mediate operations with discounts com-
pany* que, aunque sencillo, nos ocupa-
ría largo espacio. Sólo diremos que la
poderosa institución, cuyo capital está
representado por la enorme suma de
5.900.000 pesos oro, constituye en su
clase una de las más importantes em-
presas que operan en el círculo mer-
cantil de Manhattan, el foco comercial
de Nueva York.

Sus oficinas, establecidas en uno de
los altos *skyscrapers* neoyorkinos,
asombroso edificio de veinticuatro pi-
sos, tienen un enorme movimiento dia-
rio para atender á todos los pedidos
de sus numerosas sucursales extendi-
das por todas partes del mundo.

Como se hizo el contrato

No fué sin lucha que llegó á reali-
zarse el contrato entre la *Immediate
operations with discounts company* y

nuestro director. Otros proponentes
de valer, entre ellos varias importan-
tes casas de comercio, se habían diri-
gido con anterioridad á la gran insti-
tución. Y á pesar de esto, tenemos la
satisfacción de decir que fuimos pre-
feridos.

Hubo al principio algunas dificul-
dades en cuanto á garantías; pero, una
vez conocidas las que ofrecimos y ra-
tificadas fueron aceptadas plenamente
informándonos de que las conside-
raban amplias y á entera satisfacción,
firmándose entonces un contrato en
que se establece por 5 años el compro-
miso.

En el contrato figuran como partes
contratantes la compañía americana y
nuestro Director, el señor Rafael Vi-
tale, propietario de la «Agencia Vita-
le», y en él se establece que la revista
EL INDICADOR, órgano de la «Agencia
Vitale», tendrá la exclusividad de la
propaganda.

Notable combinación comercial

Hemos dicho que el objeto y el lema
de la *Immediate operations with dis-
counts company* es el de facilitar el
intercambio comercial, por medios sen-
cillos y beneficiosos para el comercio
y para el público, sin serle gravoso ni
al uno ni al otro.

Efectivamente, mediante su plan, su
combinación ingeniosísima, ella es la
intermediaria entre el comercio y el
público facilitando de un modo prácti-
co la venta y la compra.

Al comerciante le ofrece además una
ventaja inmensa: la de ahorrarle gas-
tos de reclame. La empresa le hace la
reclame gratis.

No es esto sólo. Contribuye también
poderosamente á duplicarle sus ventas,
á aumentárselas de un modo conside-
rable. — ¿Cómo? — Aumentándole el
número de sus clientes.

Al público le proporciona esta ven-

CURÉ

108 Médicos de Montevideo
Recomiendan el consumo del

AGUA MINERAL “CURÉ”

por ser la que tiene de sus similares más ácido
carbónico natural, cal y hierro

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:
CALLE CERRO LARGO ESQUINA ARAPEY
— Montevideo —

CURÉ



Gramófonos

VICTOR

Máquinas de escribir Monarch

Lo más perfeccionado

Únicos Agentes: DELLAZOPPA & MORIXE

Plaza Independencia, 25—Costado Norte—Montevideo

toja: la de adquirir artículos más baratos, sin disminuir por eso en lo más mínimo su calidad y buenas condiciones en todo sentido. Se ve, pues, que no hay exageración al establecer que se trata de una notable combinación comercial. Un plan que proporciona los medios de acercamiento entre vendedores y compradores, que ahorra gastos al comerciante, que hace que se dupliquen sus ventas y que abarata el artículo para el público, no puede ser sino notable, extraordinariamente notable, como hemos dicho.

Triunfo de la «Agencia Vitale»

Una empresa de este orden, aliada a nosotros por vínculos de comercio, no puede menos que constituir un triunfo para la «Agencia Vitale». Nuestra empresa y nuestros negocios acaban de recibir un gran impulso, y esta incorporación de intereses es la demostración más concluyente de que nuestra Agencia goza de crédito ilimitado en el extranjero.

Su existencia, que estaba sobradamente asegurada por el vuelo que ya habían alcanzado sus negocios, ha venido a ser robustecida poderosamente por el contrato celebrado con la gran compañía americana, pues este contrato aporta un valioso contingente pecuniario procedente en no pequeña parte de la propaganda y del convenio de anuncios por medio de El Indicador.

Si bien es cierto que el convenio no se efectuó con la «Agencia Vitale», ésta viene a recibir el honor del triunfo debido a ser el señor Rafael Vitale, propietario de la Agencia, el Apoderado General para la República O. del Uruguay de la *Immediate operations with discounts company*, de acuerdo con lo contratado.

Oportunamente daremos a conocer todos los detalles relativos al funcionamiento de la institución y al mecanismo de sus importantes operaciones.

AUSENCIA

Sufro mucho, es verdad: de tu ternura
Me hiere la punzante nostalgia
Mas si aún puedo soñar en la ventura,
Jamás podrán vencer al alma mía
Laausencia, ni el pesar ni la amargura.
Prosigo en el luchar sereno y fuerte
Y ni la fe ni la esperanza pierdo,
Que en medio á las tinieblas de mi suerte
Aún me alumbraba una estrella: tu recuerdo,
Me alienta una ilusión: volver á verte.
Y mientras llega la soñada hora
De extasiarme otra vez en tu belleza,
Como al que insomnio pertinaz devora,
Desecho de las sombras la tristeza
Esperando la vuelta de la aurora.

¿Quiere usted alquilar una bonita pieza?

¿Quiere usted una buena pensión?
Diríjase calle Colonia 113.

EN FLORIDA

Comunicamos al público del Departamento de Florida que, por avisos en esta revista, pueden dirigirse al señor Francisco Dobal, que reside en la capital del departamento.

Nuestros clientes pueden encargar á la «Agencia Vitale», además de otros muchos artículos, los siguientes: trajes y vestidos de toda clase, géneros para trajes y para ropa interior, sederías, botones, revistas de modas, informaciones sobre modas y últimas novedades, corsés, máquinas de escribir, muebles de todas clases, carruajes, arneses, pianos, objetos de arte, máquinas de coser, alfombras, cortinados, carpetas, flecos, papeles para empapelar, artículos para escritorio, baterías de cocina, plantas, comestibles, licores, vinos, aguas minerales, fonógrafos, cinematógrafos, máquinas y útiles fotográficos, molinos de viento último modelo, seguros de vida, seguros contra incendio, motores á gas, kerosene, automóviles, bicicletas, artefactos eléctricos de toda clase, etc. etc.

COMO SE PIDE NUESTRA REVISTA

Se llena el formulario que va en otro lugar y se coloca dentro de un sobre abierto, poniéndole después un sello de correo de 5 milésimos, ó sea la mitad de un centésimo.

Hacemos esta aclaración porque muchas personas hacen el pedido en sobre cerrado pagando 5 centésimos, ó sea un medio, por el franqueo, en vez de pagar medio centésimos.

Las personas que deseen informaciones á su venida á la capital pueden dirigirse á la «Agencia Vitale». Se les indicará: los mejores hoteles ó restaurantes, según lo que les convenga—cualquier dato sobre la ciudad, si no la conocen, ó casas de comercio, tranvías, etc. Por todo esto no cobra nada la «Agencia Vitale». Además, el descuento de las casas de comercio y hoteles lo deja á beneficio de los viajeros.

Antes de su viaje puede Ud. escribirnos y le informaremos sobre lo que desee.

Escriba Ud. á la «Agencia Vitale» si desea comprar algo.



Cigarrillos Especiales XXX

Tabaco «PUERTO RICO»

SIN OPIO-SIN NICOTINA

EL NÁNDU-EL VENADO

Hebras Negras Especiales
Las de mayor venta en la República

JULIO MAILHOS--RONDEAU, 350
— MONTEVIDEO —

Único introductor del Real Extracción Tabaco Italiano, preparado por las Reales manufacturas del Gobierno Italiano.

El mejor emidio para la cura de la sarna.

Regalo

La «Agencia Vitale» obsequia á sus clientes con un descuento en el precio de los cigarrillos.

Estos precios serán como siguen:

Por \$ 9.50 remitiremos libre de gastos y embalaje á la estación ó á bordo 5 paquetes, ó sean 100 atados de cigarrillos «Especiales XXX», de La Republicana.

Por \$ 7.60, 100 atados «Londres», «Mikado», «La Giralda», «Montevideo», «La Americana», «La Especial».

Pueden pedir mayor ó menor cantidad, lo mismo los particulares que el comercio.

Las señoras y señoritas pueden encargar vestidos, sombreros, calzado, géneros, perfumes, ropa de toda clase, joyas, y todo cuanto necesiten á la «Agencia Vitale».

Saludos y Canje

Agradecemos á la prensa en general el saludo que ha tributado á nuestra revista y las frases de aliento con que la recibió á su aparición.

También comunicamos á los numerosos diarios y revistas que nos han pedido canje que la Administración ha tomado nota para enviarles la revista.

Para la explotación de una empresa comercial, de resultado positivo y con beneficios ya asegurados, se requiere socio que aporte un capital no superior á MIL PESOS.

Operación seria y garantida.

Por mayores datos dirigirse á la AGENCIA VITALE, calle Colonia 113. Montevideo.

S. Pintos Rios

Importador

La casa que cuenta con mayo

surtido de lámparas de todas clases

para interior y exterior, «EUGEOS

boquilla á gas de kerosene, aplicabl

á toda lámpara. Boquillas á alcoh

desnaturalizado.

Cocinillas á gas de kerosene mu

superiores al «Primus» no necesita

agujas ni aguardiente, no hay q

bombar.

Absoluta seguridad contra todo p

ligro

129-Avenida 18 de Julio-133

MONTEVIDEO

Si desea Ud. comprar algo en la capital diríjase á la «Agencia Vitale» que inmediatamente le servirá, sin cobrarle comisión, y á menor precio que la casa vendedora.

Cailler's

CHOCOLAT

El más exquisito
Siempre imitado

— NUNCA IGUALADO —

Quinado

Trinchieri

Poderoso Reconstituyen

Vino Marsala

Marca ITALIA

Vito Curatolo Arin

EL MEJOR
PARA POSTR

Nuestra agencia no percibe comisión en las compras que hace para sus clientes.

Casa Montautti ÚNICA EN SU GÉNERO EN TODA LA REPÚBLICA

155 - Calle Zabala - 155

Gran surtido de comedores, juegos de sala, escritorios, etc.—Juego Luis XV de tres cuerpos uno.—Venta de muebles de construcción esmerada.—Muebles sueltos en general—Para la campaña y capital—A precio de remate.—Ojo! no confundir con otras.

OJO! Calle Zabala 155, entre Rincón y Sarandí

Setembrino E. Pereda

DEFENSOR JUDICIAL

Calle Durazno 352a

MONTEVIDEO

EL BILLETITO AZUL

(Para EL INDICADOR)

—No puede ser, calla por favor, no atormentes, exclamaba Haydée arnier, meciéndose los cabellos con manecitas de azucena. Maldito tino, sufrir, llorar siempre, y vivir una vida de zozobras; todo por Duclos, por él. Ya no debiera amarle, y sin embargo...

—Debes dominar esos malditos nervios, y ser más reflexiva; á qué echarse brazos de la desesperación por quien ha mofado de tí, abandonándote estrosamente, y llenando de sombras no sólo la tranquilidad de tu espíritu, sino también la pureza de tu nombre.

—Nó, Ricardo, tú te engañas. Además crees que no tengo motivos para ir, y ves sangrar mi corazón. La realidad que es demasiado cruel ya no permite esperar nada de este mísero mundo.

—¿Quieres decir que el mundo se adapta á un corazón perverso?

Un profundo suspiro, escapado del pecho de la joven, vino á interrumpir el doloroso diálogo. Entre tanto, ella avanzaba con rapidez entre las sombras de la noche. El paisaje siempre igual, ofrecía una monotonía aterradora. La arboleda del camino, desfilaba

No incomode amigos; no deba favorecer á nadie si desea comprar algo. Desease directamente á la «Agencia Vital», que le servirá más barato y sin darle comisión.

confusa, como almas que huyen agolpadas en la penumbra, y que van á saltar hacia lo lejos, el terror que les invade la acerada voz de una conciencia no tranquila.

Monte Carlo estaba aún á más de una hora de distancia. Ricardo se había entregado á la lectura; ella, contemplaba el paisaje, con la indiferencia de un alma sumida en la meditación, y bajo la impresión de las últimas palabras. El expreso empezó á disminuir la agilidad de sus robustos músculos, deslizándose suave sobre su atendida ruta. El andén, minuto hábil, no tarda en revivir. Momentos después, el célebre Casino, ofrece alrededor de sus tapetes, una nueva imagen de prosélitos.

Haydée, pálida como una ilusión desvanecida, se revolvía inquieta en su butaca y con sus dedos de histérica

estrujaba por trigésima vez un nuevo billete de mil francos.

Ricardo, impacible, la contemplaba desde su diván, al través de un espejo. Ella, perdía visiblemente. Habían abandonado París porque la vida de la metrópoli le era insostenible; acudía en busca de distracción, tratando de disipar sus penas. De pronto un grito desgarrador sacó al imperturbable joven de su enervante abandono. La hermosa meridional, se había desplomado sobre la roja alfombra que tapizaba la elegante sala. Felizmente se trataba de una dolencia pasajera. Su estado psíquico no le permitía resistir, sin desvanecimientos, tan funestas emociones. El compañero de viaje, prodigó á la enferma toda clase de atenciones, las que fueron merecedoras á su profundo reconocimiento. El mal pasó. La encantadora francesita, arruinada, ensimismada en su desesperación,

A los hacendados, comerciantes é industriales la «Agencia Vital» les remitirá todo lo que necesiten con arreglo á la clase de sus negocios, ya sean postes para cercos, alambre, máquinas agrícolas y de otros usos.

ción, cuando se creía irremisiblemente perdida, vino á asirse á lo que imaginó su tabla salvadora. El confidente de ayer, fué para ella algo más que su amigo: se transformó en su amante. Sus apasionados coloquios fueron de efecto balsámico.

Una nueva era pareció cernirse sobre su horizonte; si antes había perdido sus ilusiones, y luego su dinero, eso ya pertenecía á los tiempos pretéritos. Qué le importaba del pasado, si en él no estaba cifrada su felicidad: sólo el futuro podía interesarle; y en cuanto á su dinero perdido para siempre, qué interés podía ofrecerle, si no fué capaz de mitigar su dolor en las aciagas horas?

Vueltos á París, sin mayores preocupaciones, consagrados el uno para el otro, sólo pensaban en la fecha fijada para su próximo enlace.

La víspera del matrimonio, Ricardo, henchido de satisfacción, contemplaba estático á su futura que, radiante de belleza, parecía devorarlo con sus apasionadas miradas; y le hablaba al oído, quedo, muy quedo, como si temiera fueran profanados los secretos de su alma, destilando en cada palabra un dulzor inefable, en el que iba caldeado todo el fuego de sus veinte y cuatro primaveras.

De pronto, un suceso inesperado

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCIÓN PARISIÉN

CALLE SARANDI, 227 (ALTOS)

Academia Ballestrino

Se enseña el Corte y Confección Parisiën en tres meses solamente.

ÉXITO SEGURO Y ASOMBROSO

Se cortan y se venden moldes, á medida y á gusto del cliente, sobre cualquier figurin. Se reciben pensionistas y se atienden pedidos de la Campaña.

La Profesora y Directora de la Academia,
ELVIRA R. DE BALLESTRINO.

cambió de cariz á tan risueña situación.

La vieja portera, entrega á su ama un billetito azul, que desgarró presurosa, y cuyo contenido, devorado con visible ansiedad, arranca de lo más recóndito de su ser, una exclamación

Los hombres pueden encargarse sombreros, trajes, guantes, calzado, ropa blanca, bastones, cigarros y todo cuanto les sea útil. La «Agencia Vital» se les remitirá.

que era todo un gemido; un grito que era todo un poema, como que se encarnaba en él toda una vida; y un gesto, que era la más sublime rebelión de un alma herida.

—Miserable! — exclamó llena de indignación. — Léete y confúndete.

La esquila estaba concebida en las siguientes líneas:

«Washington, Octubre 21 de 19...

Mi adorada Haydée: Después de cuatro años de alejamiento involuntario, quiero romper el silencio que media entre nosotros, y descender el velo para tí inexplicable que ha rodeado á mi persona. Asuntos de índole financiera, me hicieron alejar de ese querido terruño. Hoy mi situación ha cambiado por completo. Poseedor de una regular fortuna ha llegado el momento en que el caballero dé cumplimiento á su palabra. Ricardo, nuestro antiguo confidente debe de haberte impuesto de las causales de mi precipitado viaje, como asimismo de los proyectos que abrigaba á tu respecto. Dentro de quince días estaré á tu lado. Espero que me perdonen y que aquilates en todo su valer el invariable afecto de tu siempre

Duclos.»

Ricardo cohibido de sorpresa, busca en vano el modo de escapar á tan apurado trance.

—Eso es una mistificación — prorroga — y lo peor es que Duclos no solo se burla de tí, fingiendo con premeditada crueldad, sino que pretende inmiscuirme en sus odiosos embustes.

—Mientes! El impostor eres tú que eres incapaz de hacerte solidario de tu vil calumnia. Véte, mi desprecio es la paga de tu crimen.

Él es incapaz de fingir: los nobles corazones jamás se valen de tales artificios.

R. P.

ARTE CULINARIO

Menú para corta familia

3. — Sopa de fideos

Se tomará del caldo preparado según la receta número 1, y en cuanto rompa á hervir se le agregarán los pastines ó fideos. Así que éstos hiervan, deben ponerse á fuego lento, hasta que estén bien cocidos.

48. — Estofado á la española

Tómese carne de vaca (chorizo ó lomo), mechándola con tiritas de tocino y un diente de ajo picado. Se pone á asar en la ceniza caliente una cebolla grande y en las brazas se asa una buena cabeza de ajo. Se pone grasa de cerdo á calentar, dorando la carne en ella así que esté bien caliente. Cuando ya ha tomado bastante color de los dos lados, se le agregan: una copita de vino seco, la cebolla y el ajo, y se tapa bien, dejándolo á fuego vivo 10 minutos. Se le agrega un poco de agua caliente, poniéndolo á fuego muy lento. Se pisa en un mortero un pedacito pequeño de chocolate, una nuez, media galletita de las llamadas «Maria», tres hebrillas de azafrán y un poco de pimienta. Se pone todo esto en el estofado, añadiéndole algo más de pimienta y un poco de agua. Se deja hervir con lentitud por espacio de 3 horas.

342. — Tortilla al natural

Se baten bien seis ó siete huevos, sazonzándolos con sal. Cuanto más batidos estén, tanto más ligera y fácil será la tortilla. Se calienta aceite y se echan en él los huevos, batiéndolos siempre hasta el momento de hecharlos. Se sacude fuerte y á menudo la sartén, para que no se peguen. Cuando haya tomado color se da vuelta, y en seguida se saca enterita ó doblada al medio.

410. — Budín de pan

Se pone á remojar pan en leche; después se deshace el pan y se añaden dos ó tres huevos, cuatro cucharadas de azúcar, unas gotas de esencia de vainilla, pedacitos de dulces secos y pasas de uva. Una vez que todo esté bien mezclado, se pone en la budinera, quemada con azúcar, al baño de maría ó al horno.

Si le agrada comer bien y descansar mejor, en la calle Colonia 113, en casa de familia extranjera, obtendrá una buena pensión y una hermosa pieza.



CASA SERRANO
SURIANO 47 - MONTEVIDEO
Sucursal: B. Mitre 177

Gran Casa de
Peinados - Ondulación - Marcel
Postizos Higiénicos

Especialidad
de la Casa

Las acreditadas e in-
ofensivas Tinturas para
el cabello L'Odalisque y
L'higienique - - - - -

Brillantine Imperial...
Brioline Berthel...
Crema Sultana...
Agua Sultana...

Loción Petrolquine para
fortificar el bulbo y evitar
la caída del cabello - - -

Artículos de fantasía, Rojos
Lápices y artículos para el arre-
glo del cutis - - - - -

Enolado de kolanina lo'o-Fosfatado

Medicamento de resultados positivos re-
plazando ventajosamente al aceite de hígado
de bacalao, sobre el que tiene la ventaja
de ser absorbido con más facilidad y de ayu-
dar la digestión; es tónico y reconstituyente;
uso es apetecible, y así los niños como
adultos lo toman como el más exquisito li-
quido de sobremesa; remedio heroico contra la
bilidad general.

Gran Farmacia Matías Gnnzále

ANDES 143

FRENTE AL CASINO
MONTEVIDEO

Los pedidos de compras que se di-
gan a la «Agencia Vitale», deberán
acompañados de su respectivo impo-

MODAS

Vamos a dar hoy solamente una
breve información, debido a la escasez
de espacio.

En el sombrero se ha operado una
gran revolución. Tras el del grande,
del enorme sombrero, empieza a usar-
se el pequeño sombrero, el gorrito, des-
tinado a la estación de invierno, te-
niéndose en cuenta que debido a las
lluvias y a los vientos, es más cómodo
para la calle.

Los tipos que en este invierno al-
canzaron en París mayor popularidad
fueron los de forma turbante, verda-
deros turbante, como los usados en la
India. Formaban drapeados muy artís-
ticos cubriendo casi en su totalidad,
de modo que quedaba perfectamente
abrigada.

También se usarán y se usan ya
aquí las formas estilo gorro ruso, de
piel.

Sin embargo, se opina que la moda
del gorro no va a ser de duración.

En cuanto a vestidos, predominan
en la calle los corte sastre.

Los tapados van a usarse indistin-
tamente cortos o largos.

MODAS DE HOMBRE

Nada tendríamos que agregar des-
pués de lo que dijo en nuestro número
anterior el señor Antonio Mérola, cu-
ya competencia en esta materia es in-
discutible, y si hacemos estas anota-
ciones es al sólo objeto de informa-
ción.

Los cambios extraordinarios en el
traje masculino serán pocos. Lo único
que realmente entra con entusiasmo
es el levitón en vez de sobretodo.

Los trajes se usarán serios, sin exa-
geraciones.

Sombreros se usan indistintamente
de todas formas, dentro del tipo de
moda.

Pocas alhajas y piedras, debiendo
preferirse las perlas.

Las corbatas úsanse adecuadas al
traje, tratando de armonizar la forma
y los colores al de la ropa.

¡TREINTA AÑOS!

¡Treinta años! Quién me diría
que tuviese al cabo de ellos
sino blancos mis cabellos
el alma apagada y fría!
que día tras otro día
mi existencia han consumido;
y hoy asombrado, aturdido,
mi memoria se derrama
por el ancho panorama
de los años que he vivido

Y aparecen ante mí
fugitivas y ligeras
las venturosas quimeras
que un desvanecerse ví;
la inocencia que perdí,
y aquel vago sentimiento
cuando eran mis alegrías
las mágicas armonías
del mar, del bosque y del viento.

Han sido para mí daño
en la vida que disfruto
un siglo cada minuto,
una eternidad cada año.
El dolor y el desengaño
forman parte de mí mismo
y el torpe materialismo
de esa edad indiferente
cubre de sombras mi frente
y abre a mis pies un abismo.

Sacude el mar su melena
de crespas ondas rugiendo
y con pavoroso estruendo
los aires asorda y llena.
Pero una playa de arena
su audaz cólera contiene...
¡Ay! ¿Quién habrá que refrene
el tormentoso oceano
que en el pensamiento humano
ní fondo ni orillas tiene?

¡La razón! Pronto se encumbra,
tan locamente camina,
que ya no es luz que ilumina
sino hoguera que deslumbra;
al horror nos acostumbra,
siembra de ruinas el suelo
y en su inextinguible anhelo

álzase hasta Dios atea
con la sacrilega idea
de derribarle del cielo.

He visto tronos volcados,
instituciones caídas,
y tras recias sacudidas
pueblos y reyes cansados.
Propios y ajenos cuidados
muévense continua guerra,
y mi espíritu se aterra
cuando, perdida la calma,
siento rugir en el alma
la tempestad de la tierra.

Cuando pienso en lo que fui,
hondas heridas renuevo,
y me parece que llevo
la muerte dentro de mí.
No veo lo que antes ví,
no siento lo que he sentido,
no responde ni un latido
del corazón si a él acudo,
llamo al cielo y está mudo,
busco mi fe y la he perdido.

Infeliz generación
que vas con loco ardimiento
nutriendo tu ardimiento
a expensas del corazón.
Dime, ¿no es cierto que son
vivas tus penas y ardientes?
¿No es verdad que te arrepientes,
presa de terrores graves,
de los misterios que sabes
y de las dudas que sientes?

¡Yo sí! Feliz si lograra,
después de mis desengaños,
lanzar hacia atrás los años,
que el destino me depara.
Pero ¡ay! el tiempo no para,
ni tuerce su curso el río,
ni vuelve al nido vacío
el ave muerta en la selva,
¡ni quiere el cielo que vuelva
la esperanza al pecho mío!

GASPAR NÚÑEZ DE ARCE.

Pensión sana y hermosas piezas en-
contrará usted, en casa de familia ex-
tranjera, en la calle Colonia 113.

DEL SEÑOR STIRLING

FRASES QUE AGRADECEMOS

Publicamos a continuación la al-
tadora carta con que nos ha favore-
do el distinguido caballero señor A-
tolin Stirling, ex jefe político de
Negro y fuerte estanciero de aquel
partamento:

«Retovadas, Marzo 15 de 1909»

Sr. Don Rafael Vitale

Montevideo

Apreciado señor:

Su muy atenta del mes ppdo., a-
yer la recibí, juntamente con la
vista EL INDICADOR, que se ha digno
remitirme.

Indudablemente que presentará
gunas espinas la iniciación de la
vista EL INDICADOR, pero es la lu-
y hay que perseverar. Lo felicito
con el mayor gusto y en las oportu-
dades que se me ofrezcan, prestigi-
su empresa y trataré de que se difun-
da por esta zona su revista, que
dudo despertará interés.

Tampoco olvidaré recomendarla
cualquier amigo.

Prosperidad le deseo y entretanto
acepte los afectuosos saludos de
míos y en particular el de

Su affmo. am. S. S.
A. STIRLING.

Todas las personas que residen
los departamentos,—sean comerciantes,
industriales, hacendados o lo que p-
ren—deben utilizar los servicios de
«Agencia Vitale», pues sin cobrar
sólo centésimo de comisión, atiende
prontitud y esmero todo pedido p-
dente de la campaña y vigila su in-
diata expedición.

La «Agencia Vitale» es la única
el mundo que realiza el intercan-
comercial absolutamente gratis.

La «Agencia Vitale» ha obtenido
las casas que publican avisos en
revista un descuento sobre todas
compras, descuento que regala a
clientes.

MINUET

Las grandes desgracias no me en-
ocen, dijo Juan Bridella, un hom-
ne pasaba por escéptico. He visto
erra desde muy cerca: saltaba por
na de los cadáveres sin piedad
una.

Las fuertes brutalidades de la natu-
ra ó de los hombres pueden arran-
car gritos de horror ó de indigna-
ción, pero no nos producen esa punza-
da en el corazón, ese estremecimiento
que pasa por la espina dorsal en vista
de algunas cosas conmovedoras.

El dolor más violento que puede
experimentarse es sin duda, para una
mujer, la pérdida de un hijo y la pér-
da de una madre para un hombre.
Es violento, terrible, eso trastorna
la vida; pero viene la curación de
estas catástrofes como la de las heridas
profundas y sangrientas. Ahora ciertos
momentos, ciertas cosas ligeramente
ocurridas, adivinadas, ciertos pesa-
dros secretos, ciertas perfidias de la
vida, que renuevan en nosotros todo
el mundo doloroso de pensamientos,
ante nosotros abren bruscamente
una puerta misteriosa de los sufrimien-
tos morales complicados é incurables,
los más profundos cuando parecen
fugaces, tanto más tenaces cuanto
parecen ficticios, dejándonos en el
alma como una huella de tristeza, un
resaca de amargura, una sensación de
encanto de la que mucho tardamos
en desembarazarnos.

He tenido siempre ante mi vista
cosas que de seguro otros no
habían notado y que han entrado en
mi alma como profundos é incurables alfile-
ros. Ustedes no comprenderán qui-
za la emoción que me han dejado esas
grandes impresiones. Os revelaré una.
De ser, es quizás posible que mi
imaginación haya sólo hecho los gas-
tos del enternecimiento.

Tengo cincuenta años. Era joven
fuerzas y estudiaba derecho. Era un
hombre triste, un poco soñador impreg-
nado de una filosofía melancólica, no
iba a los cafés alegres, ni a las cama-
ras bulliciosas, ni a las *filles* estu-
das.

Me levantaba temprano: y una de
mis más queridas voluptuosidades
consistía en pasearme solo, hacia las
orillas de la mañana, en el parque del
Luxemburgo. ¿No han conocido usted
ese parque? Era una especie de
bosque abandonado del siglo anterior,
un jardín hermoso como la sonrisa de
una anciana.

Lasupidas hayas separaban las aveni-
das estrechas y regulares, avenidas
silenciosas, perdidas entre dos muros
de follaje recortado con simetría. Las
espetrosas del jardinero alineaban sin
cansancio esos tabiques de ramas; y
en el sitio en sitio se encontraban flores
de rosas, camellones de arbustillos,
cercados como colegiales de paseo,
cercados de rosales magníficos, ó re-
pletos de árboles frutales.

Todo un extremo de ese encantador
bosquecillo estaba habitado por las

abejas. Sus casas de paja sabiamente
colocadas sobre las planchas, abrían
al sol sus puertecillas, y se encontra-
ban a lo largo de los caminos a las
moscas doradas y rumorosas, dueñas
verdaderas de aquel lugar pacífico,
verdaderas paseadoras en aquellas
avenidas silenciosas y tranquilas.

Allí iba casi todas las mañanas.
Me sentaba sobre un banco y leía.
Algunas veces dejaba caer el libro
sobre las rodillas para soñar, para
escuchar a París viviendo a mi alre-
dedor y para gozar del infinito reposo
de aquellos encantos a la antigua
moda.

Pero pronto me apercibí que yo no
era el único que frecuentaba aquellos
sitios, y alguna vez encontré cara a
cara, al extremo de una avenida, a un
extraño viejecito.

Llevaba zapatos con hebilla pla-
teada, un pantalón de ante, una levita
color de tabaco de España, un encaje
a guisa de corbata y un sombrero
gris inverosímil, de grandes alas y
pelado castor que hacía pensar en el
Diluvio.

Era flaco, muy flaco, anguloso, ges-
ticulador y sonriente. Sus ojos vivos
palpitaban, se agitaban bajo un conti-
nuo movimiento de los párpados; y
el viejecito, tenía siempre en la mano
un bastón con puño de oro que debía
ser para él algún recuerdo magnífico.
Aquel buen hombre me admiró al
principio, después me interesó parti-
cularmente. Y yo le espiaba al través
de los muros de hojas, lo seguía de
lejos deteniéndome en los recodos de
los boscajes para no ser visto.

Y ved que una mañana, quizás en
la creencia de estar solo se puso a
hacer movimientos regulares, algunos
saltitos al principio, una reverencia
luego; después batía con su pierna
flaca, un semi paso aún alerta, luego
comenzaba a girar gallardamente, sal-
tando, cadereando de una manera
extraña, sonriendo como delante de
un público, haciendo gracias, rodeando
los brazos, torturando su cuerpecillo
de títere, dirigiendo al vacío ligeros
saludos enternecedores y ridículos...
¡Bailaba!

Me quedé estúpido de asombro pre-
guntándome quién de los dos estaría
loco, si él ó yo.

Pero de pronto se detuvo, avan-
zando como los actores sobre el pro-
scenio, luego se inclinó, reclinando con
graciosas sonrisas y besos de come-
diante que arrojaba con su trémula
mano a las dos hileras de árboles re-
costados.

Y emprendió nuevamente su paseo.

A partir de aquel día no lo volví a
perder de vista: y cada mañana co-
menzaba de nuevo su inverosímil
ejercicio.

Un deseo loco de hablarle me asaltó.
Me aventuré y habiéndole asaltado
le dije:

—¿Qué buen tiempo hace... ¿No?...
Él se inclinó.

—Sí, señor, un verdadero tiempo de
antano.

Ocho días después éramos amigos

y yo conocía su historia. Había sido
maestro de baile en la Opera, en
tiempo del Rey Luis XV. Su hermoso
bastón era un regalo del Príncipe de
Clermont. Y cuando se le hablaba de
baile se le proporcionaba argumento
para soltarse hablando.

Un día me confió lo siguiente:

—«Yo me casé con la Castris,
señor. La presentaré a usted, si gusta,
pero ella no viene aquí sino algunas
veces. Este jardín, ve usted, es nuestro
placer y nuestra vida. Es el único que
nos queda de entonces. Nos parece que
no podríamos existir si no lo tuviésemos.
Esto es viejo y distinguido ¿no
es cierto? Creo respirar un aire que
no ha cambiado desde mi juventud.
Mi mujer y yo pasamos aquí todas las
siestas. Pero yo vengo desde por la
mañana, pues me levanto temprano.»

Después que acabé de almorzar
volví al Luxemburgo, y pronto distin-
guí a mi amigo que con toda ceremo-
nia daba el brazo a una viejecita ves-
tida de negro y a quien yo fui presen-
tado.

Nos sentamos sobre un banco de
piedra. Estábamos en el mes de Mayo.
Un perfume de flores revoloteaba en
las limpias avenidas; un buen sol se
filtraba por entre las hojas y hacía
caer sobre nosotros grandes gotas de
luz. El vestido negro de la Castris pa-
recía humedecido por una claridad.

El jardín estaba vacío. Oíase a lo
lejos el rodar de los carruajes.

—Explícame, le dije al antiguo
bailarín, ¿qué cosa es el minuet?

El viejo se estremeció.

—El minuet, señores, es el rey de
los bailes; el rey de los bailes: ¿en-
tenden ustedes? Desde que no hay
reyes, no hay minuet.

Y comenzó con pomposo estilo, un
gran elogio ditirámico que no com-
prendí. Quise hacerme explicar todos
los pasos, todos los movimientos, to-
das las posturas. El viejo se embrolla-
ba, se exasperaba de su impotencia,
nervioso y desolado.

Y de pronto dijo volviéndose hacia
su antigua compañera siempre silen-
ciosa y grave:

—¿Quieres Elisa? ¿quieres que le
enseñemos al señor lo que era...
minuet?

Ella volvió sus inquietos ojos hacia
todas partes, después se levantó sin
decir una palabra, y fué a colocarse
delante de él.

Entonces vi una cosa inolvidable.

Iban y venían con infantiles movi-
mientos, se sonreían, se inclinaban, se
balanceaban, saltando como dos viejos
títeres, que hubiera hecho danzar una
máquina antigua un poco descompues-
ta, entonces construida por un hábil
obrero a la moda de su tiempo.

Y yo lo miraba con el corazón con-
turbado por extrañas sensaciones y el
alma conmovida por indecible melan-
colía. Parecíame ver una aparición
lamentable y cómica, la sombra de un
siglo pasado de moda. Tenía ganas de
reír y necesidad de llorar.

De golpe se detuvieron: habían aca-
bado las figuras del baile. Durante al-

gunos segundos permanecieron el uno
al frente del otro haciendo gestos sor-
prendentes; luego se abrazaron sollo-
zando.

Tres días después partí para la
provincia. No los he vuelto a ver.
Cuando volví a París, dos años más
tarde, habían destruido el parque. ¿Qué
les habrá ocurrido sin el querido jar-
dín de antano, con sus laberinteadas
avenidas, su olor de pasado y los con-
tornos graciosos de los camellones?

¿Habrá muerto? ¿Vagan por las
calles modernas como desterrados sin
esperanza? ¿Danzan, pálidos espec-
tros, un minuet fantástico entre los
cipreses de un cementerio, a lo largo
de los senderos orillados de tumbas
al claro de la luna?

Si recuerdo me preocupa, me per-
sigue, me tortura, permanece en mí
como una herida.

¿Por qué? Lo ignoro.

Encontráis esto ridículo, ¿no es
cierto?

GUY DE MAUTASSANT.

*Nuestra agencia no recarga el precio
del artículo, y entrega íntegros al com-
prador los descuentos que le hacen las
casas de comercio.*

EXPOSICIÓN MONTAUTTI

En breve, el jueves próximo, inau-
gurará la importante casa Montautti,
establecida Zabala 155; sus «Exposi-
ciones de Otoño».

Estas exposiciones se efectuarán
todos los jueves, exhibiéndose en ellas
preciosos mobiliarios, tan lujosos como
baratos.

El precio a que vende la casa Mon-
tautti, que ayer expresamente visita-
mos, es verdaderamente asombroso.
Figúrese el lector que da un juego de
dormitorio de matrimonio y comedor
con aparador, mesa y sillas por cien
pesos.

Esto es indudablemente excepcio-
nal. Y lo más notable aún es que hay
otros juegos compuestos del mismo
número de piezas que los citados a
menor precio todavía, a 78 pesos.

La exposición merece ser visitada.
La entrada es libre. puede mirarse
como si se estuviera en un museo,
y deleitarse contemplando aquellos
hermosos juegos de todo estilo, de úl-
tima novedad, tanto de dormitorio
como de comedor, sala, vestíbulo, es-
criptorio y de infinidad de artículos de
fantasía, tapices, alfombras y muebles
suelos de todas clases.

En oportunidad nos ocuparemos con
más detención de estas exposiciones,
que hacen honor a nuestra ciudad y
reflejan el grado de adelanto y el buen
gusto alcanzado en materia de mue-
bles.

*Debido a los convenios de descuentos
que hemos hecho con algunas compañías
de navegación podemos ofrecer una
importante rebaja en los pasajes para
Europa a las personas que los saquen
por nuestro intermedio, sin que les co-
bremos comisión.*

AL BUEN AJUAR

Buenos Aires 212

Gran surtido en fantasías para vestidos, completa variedad en valencianas y pantillas de todas clases é imitaciones. A precios reducidos. Géneros blancos, Cambrán, Claret, y Batistas de color. La casa recibe directamente las mercaderías. Punto Paris, Vestidos, Vainillas, ropa blanca y de color para señoras y niños. Gran especialidad en trajes para novias.

Antonio Castro y Castro

Provisión Obiol y Almacén del Cid Rincón esq. Juncal - - -

Gran surtido en conservas alimenticias, vinos y licores finos, y artículos de almacén en general

Luis G. Fernández

ARQUITECTO

ESTUDIO
Calle San José 213
MONTEVIDEO

Constancio Sapelli Únicos introductores de vinos y aceites Italianos marca

ESTRELLA

Paso Molino - Uruguayana 207, 209 - Montevideo

Máxima A. de Morante

AVENIDA Gral. RONDEAU 107

Casa de moldes
cortados á medida

Luis De Maestri y Hno.

CALLE CERRO LARGO 241

Fábrica á vapor
de cocinas económicas

Antonio Merola

AVENIDA 18 DE JULIO 234

SASTRERÍA
Confecciones para hombres,
señoras y niños

Brusoni y Lascano

AVENIDA 18 DE JULIO 18 Esq. ANDES

Bazar, Mercería
y Anteojería

Piñeyrua y Cía.

CALLE URUGUAY 182.a

Gran casa de artefactos
é instalaciones eléctricas

CAJA INTERNACIONAL MUTUA DE PENSIONES

FUNDADA EN 1901

Es la más poderosa de las instituciones de su género que existen en Sud América

Capital suscrito \$ 25 millones 800 mil
Fondo de Pensiones recaudado . . . \$ 6 millones

SUSCRIPTORES 52 mil

Las pensiones son vitalicias y pueden obtenerse:

Pagando 2 pesos 90 mensuales, á los diez años

Pagando 0 pesos 65 mensuales, á los veinte años

EL MAXIMUN FIJADO ES DE 820 PESOS ANUALES

Sus fondos los coloca en la adquisición de bienes raíces y en primeras hipotecas, sin que su directorio pueda enagenarlas, pues esa facultad es solo privativa de los suscriptores en Asamblea General y por dos terceras partes de votos.

Posee ya ocho valiosas propiedades en Buenos Aires, una en el Rosario de Santa Fé, otra en Bahía Blanca, otra en la Plata y otra en el Rosario.

Dentro de breve contará en Montevideo con un edificio de cinco pisos con tres ascensores eléctricos y una gran torre luminosa, en su terreno Plaza Libertad y calles San José é Ibicuy, y que desde Agosto último se viene construyendo bajo la dirección del competente arquitecto nacional Luis G. Fernández.

Por informes dirijirse á la Agencia General

25 de Mayo 113 - Montevideo

ó á cualquiera de sus representantes en los departamentos

Agente General en la República O. del Uruguay

SETEMBRINO E. PEREDA

BORRO Y PISANO

Calle Canelones 169

FÁBRICA DE CIGARRILLOS "MONTEVIDEO"

TEATROS

Urquiza.—Ha sido un acontecimiento en los círculos artísticos y sociales la llegada de la gran compañía de la eminente actriz española Rosario Pino que actúa en el hermoso teatro Urquiza.

Tanto la distinguida artista como el primer actor Emilio Thuiller gozan de gran simpatía entre nuestro público y el teatro se verá lleno noche á noche.

A las dos brillantes estrellas del arte español, se une un notable conjunto de artistas notables.

De modo que todo augura un éxito extruendoso á la excelente compañía.

Una de las cosas que serán dignas de admiración también serán los lujosos trajes de la eminente actriz.

Actualmente lleva tres doncellas con la exclusiva misión de cuidar sus trajes y de vestirla y desnudarla. Los baúles son un verdadero almacén de confecciones, pues pasan de 25.

En cajas expresamente construidas para Rosario Pino va la asombrosa colección de 60 sombreros, clasificados por títulos y por obras como si fueran volúmenes de una biblioteca.

Algunos trajes alcanzan precios fabulosos y el precio de todas las preciosidades que encierran los baúles, constituiría una fortuna.

Para convencerse basta compulsar cifras. Un sólo traje en «Felipe Derblay», el que luce en el segundo acto, de desposada, vale más de dos mil francos.

¿Saben nuestras lectoras á cuánto asciende la factura de las cinco toilettes que luce Rosario Pino en «La Dama de las Camelias»? á once mil francos. Y ahora para satisfacer la justa curiosidad de mis lectoras, les describiré las 5 «toilettes» de la Pino en la obra mencionada más arriba, con las mismas palabras que las describe Antoine, el modisto famoso, ese mago de los trajes que ha convertido el vestir á las señoras de un arte verdadero.

Para el primer acto: traje de baile, de tul color de rosa, bordado en plata y «stiras». Lleva un grupo de camelias blancas prendido en el pecho.

Para el segundo acto: traje de baile de raso verde pálido forma Directorio, falda bordada en «stiras», con delantero de encaje Chantilly, cuerpo del mismo encaje prendido con lazos de «stiras» y sobre el lado izquierdo gran guirnalda de camelias blancas que llegan á media falda.

Para el tercer acto: traje de campo de crespón de China blanco adornado con aplicaciones de encaje y flecos de seda.

Para el cuarto acto: traje de casa de azul pálido, adornado con encajes y flecos de seda.

Y para el quinto: espléndido salto de cama, camión de encajes de Valenciennes auténticos y ropón de paño-raso blanco.

Teniendo en cuenta que sólo hemos descrito los trajes de una obra y que en la temporada no repite un traje, ya pueden considerar mis lectoras la can-

tidad fabulosa de ellos y su precio local que representa una verdadera fortuna.

Pero la última maravilla que por el cuerpo escultural de Rosario Pino han ideado los modistos es un tré regio de raso crespón blanco, for Directorio, bordado en cristal y larg flecos también de cristal y un abr forma kimono de terciopelo gris.

Se comprende que las señoras hablen más que de modas esperando Rosario Pino que no es solamente actriz ilustre, merecedora de todo naje de aplausos por su exquisita la artística, sino también el hada de moda.

La «Agencia Vitales» acepta la presentación de casas de comercio tengan artículos á acreditarse en campaña, en condiciones liberalísimas siendo sin embargo indispensable plear como medio de propaganda revista EL INDICADOR.

Politeama.—Está haciendo furor el Politeama la compañía napolitana de Nunziata - Cozzolino.

Las canciones napolitanas á go de Genaro Trenge, Clorinea Mu y Vicente Ottieri llaman mucha atención y son muy del gusto del blico.

La compañía toda es verdaderamente notable, pues en ella figuran artistas de primer orden.

Cibils.—Llenos noche á noche público partidario de la zarzuela donde pasar un buen rato oyendo excelentes artistas que ocupan teatro.

Stelia D'Italia.—Ha estado hasta ra ocupada por Montefusco, con é

Moderno.—Atrayentes funciones das las noches.

Coliseo Florida.—Género libre. Domingos matinées para familias espectáculos morales, zarzuelas y grafo.

Casino.—Variedades todas las ches, con programa interesante Domingos matinées para familias

Royal.—Funciones variadas las noches y matinées los Domi

Marconi.—Programa interesante canzonetas, dretcs y biógrafo.

Pabellón Franco Orien'a'.—Compañía acrobática y ecuestre de los hermanos Queirolo, notables artistas que realizan ejercicios verdaderamente maravillosos, que sorprenden por lo diles y por la destreza y elegancia que son ejecutados.

Toda remisión de dinero deberá rigirse á nombre del señor Rafael le, girando por Banco, por correo bre cualquier casa comercial ó particular de esta plaza. Por pedidos me de dos pesos se admitirá su pago estampillas de correo.

En el café:
—¿El señor desea la cuenta?
—No, amigo mío; he comido y do tan bien que, verdaderamente deseo nada más.

BIÓGRAFOS

ión Nacional. — Calle Andes 223, San José y Soriano.—Gran Biólar.—Salón con perfectos ventisres.—El más moderno, el más no-

ógrafo Ideal. — Plaza Independen-Buenos Aires y Juncal.—Función s las noches con vistas variadas. ingos y días festivos matinée de

ematógrafo Parlante. — Gran salón Splendid Hetel, plazoleta del tea-Solis. Función todas las noches. ingos y días festivos matinée de

ógrafo París. — Costado Norte de la a Independencia. Función todas noches. Domingos matinée de

stituto Verdi. — Gran Standart Bió-he — Función todas las noches e el 1.º de Abril. — Días festivos néas.

ógrafo Esmeralda. — Espléndido sa-Lavalleja núm. 68 — Notables vis-de arte, las más grandes noveda-de la creación de las casas de Films e Frères y Gaumont. Orquesta en s las funciones la cual está á car-el profesor Cetrulo.

kingam Salón. — (Calle 18 de Julio ina Daymán). — Nuevo cinemató-o, propiedad de los señores Cro-. Salón elegantísimo, capacidad más de 500 personas sentadas. ns novedosos. Buena música.

Matrimonio que desee alquilar una nosa pieza y quiera una buena pen-se dirija sin pérdida de tiempo en alle Colonia 113, en donde siendo ilino de una optima familia encon-rá toda su comodidad.

AN TALLER á VAPOR

dorado, pla-

ado, nikelado y

onceado con pu-

mento y dinamo.



— DE —

Pesce Hermanos

le Piedras 388 y 25 de Agosto 361

MONTEVIDEO

Fábrica DE TABACOS, CIGARROS Y CIGARRILLOS

Especialidades de la casa,
recomendadas por su
bondad - - - - -

LA ITALIA

Tabaco Martinica (libre de nicotina y opio)
Bahia, Virginia, Rio Novo, Hebra negra y grueso
Norteamericano para pito

Miguel O. Oneto CALLE AGRACIADA 320 y 320a
MONTEVIDEO

Mañana de sol

I

(A la compañera de mi vida.)

Dirige tu mirada hácia el Oriente;
¿No ves, bien mio, que se aclara y dora?
Es que va... lentamente...
Entreabriendo sus párpados la aurora.

—

A los rayos brillantes
Con que se aclara la celeste esfera,
Emergen arrogantes
Las cimas de la abrupta cordillera
Como una muchedumbre de gigantes.
Del cielo en los confines encendidos
Se apiñan nubes rojas,
Y en los espesos bosques escondidos
Los pájaros se asoman á los nidos
Bajo el crujiente palio de las hojas!
Las sombras, espantadas,
En ocaso se agrupan y se estrechan,
En tanto que las águilas osadas,
Fijas en el Oriente las miradas,
En la actitud del vuelo, al sol acechan;
Las flores, con sus hojas desplegadas,
Se miran en el río
Y se ciñen collares de rocío
Para ser, por las brisas, requebradas;
Deshácese en las cumbres las neblinas,
Alégranse los valles solitarios,
Se encierran en los lagos las ondinas
Y vuelan las obscuras golondrinas
En torno de los blancos campanarios;
A la creciente luz de la mañana
La luna va borrándose en el cielo,
¡Cómo el recuerdo en la memoria humana!
Repica, echada á vuelo,
En las alegres torres la campana;
Se une su voz al armonioso coro
Que en los aires los pájaros gorjean;
Los últimos luceros pestañean...
Cerrando al fin sus párpados de oro;

Por las agrias pendientes
De la sierra vecina
Sueltan, al despeñarse, los torrentes
Su eterna carejada cristalina;
Muestran los campos sus nupciales galas,
En las ramas, insomnes ruiseñores
Preludian laberínticas escalas...
Y surge el sol vertiendo resplandores,
Rasgando sombras, derramando lumbres,
Durmiendo estrellas, despertando flores,
Abriendo alas y dorando cumbres!

II

Aparta de los cielos tu mirada:
Y si solo las fijas un momento
En la cuna dorada
Oculta, como un nido, en tu aposento,
Verás amanecer...! ¿Qué esa alborada
No tiene sol? Pues ¿qué es el pensamiento?

III

Ya verás que ese niño, lentamente,
Se anega como el cielo en claridades,
Y que su blanca frente
Adquiere pensativas magestades;
Verás que esa postrada inteligencia
En su lecho de sombras se incorpora,
Y que, al fin, con brutal magnificencia,
Como en luces la aurora,
Estalla en resplandores la conciencia!

III

¡La cuna y el Oriente! En mis cantares
Siempre los nombro con amor profundo,
¡Como que son los únicos lugares
Por donde viene la mañana al mundo!
Igual solemnidad, la misma calma,
La misma luz, idéntica alegría
Hay en Oriente cuando raya el día
Que hay en la cuna cuando apunta el alma!

GONZALO DE CASTRO.

Sociedad Comercial é Industrial Uruguaya

de Conservas Alimenticias

MARCA DE FÁBRICA BERTONI

Especialidades de la Casa

Lenguas, carne, perdices, martinetas, liebres conservadas; pes-
cado surtido extrafino, mortadela en tajada.

Duraznos, peras, higos al natural y en almíbar. Alcahuses, ar-
vejas al natural. Salsa de tomates. Conservas concentradas, pickles
especiales, pimientos morrones. Jugo de uva, blanca y negra, SIN AL-
COHOL RECOMENDADA POR LOS PRINCIPALES MÉDICOS. Jugo de
guinda y de frutilla.

BERTONI Y MOGNASCHI

CALLE MOLINO, 82

MONTEVIDEO

"Memorándum" y "Direcciones"

Llamamos la atención de nuestros
clientes sobre la utilidad que para ellos
tienen las secciones *Memorandum* y
Direcciones, que hallarán en otro lugar
en esta revista.

El *Memorandum* les será utilísimo
para anotar en él cualquier cosa que
haya que hacer en fecha fija, en día
determinado. Así, por ejemplo, supon-
gamos que estamos á 4 del mes y que
el día 17 tenemos que concurrir á tal
ó cual punto por cualquier circunstan-
cia, pues bien, anotamos en el cuadrito
del día 17 lo que tenemos que hacer
en ese día, y de ese modo no nos po-
dremos olvidar, porque el *memoran-
dum* nos lo habrá recordado si hemos
tenido la precaución de revisarlo to-
dos los días.

Además nuestro *memorandum* es un
práctico almanaque. Tiene, como se
verá, todos los días de fiesta marcados
en sus respectivas fechas, así como los
domingos.

Las *Direcciones* serán también muy
útiles para apuntar provisoriamente la
dirección de cualquier persona con la
que será necesario comunicarse más
adelante por cualquier causa. Después
esa dirección, ó esas señas, pueden
anotarse en un libro «índice de direc-
ciones» que toda persona metódica
y arreglada debe tener.

Esto es dicho á la ligera lo útiles
que son esas dos secciones, aparte de
muchos detalles de utilidad que omi-
timos porque de ellos se dará cuenta
fácilmente el lector.

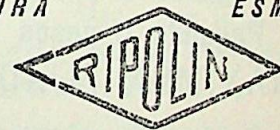
Entre andaluces:

— En mi pueblo el calor era tal el
verano pasado, que se derritieron hasta
los vidrios.

Tú no sabes lo que es calor. Si lle-
gas á estar en mi pueblo hace dos años,
hubieses visto que no bajaban por el
río más que peces fritos.

PINTURA

ESMALTE



HIGIÉNICA. PERMANENTE.

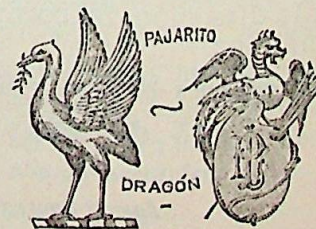
ÚNICOS DEPOSITARIOS GENERALES

LA PLATENSE

Importadores

Representantes exclusivos de los afamados

BARNICES



Avenida 18 de Julio N.º 265 á 267

PALACIO JACKSON

TELÉFONO:

"La Uruguaya" 1342

CENTRAL

MEMORÁNDUM

DE LA "AGENCIA VITALE"

Marzo
25 Fecha en que sale "El Idicador"

10
Lunes

26
Lunes

11
Martes

27
Martes

12
Miércoles

28
Miércoles

13
Jueves

29
Jueves

14
Viernes

30
Viernes

15
Sábado

*** 1**
Sábado

16
Domingo

2
Domingo

17
Lunes

3
Lunes

18
Martes

4
Martes

19
Miércoles

5
Miércoles

*** 20**
Jueves

6
Jueves

21
Viernes

7
Viernes

22
Sábado

8
Sábado

23
Domingo

9
Domingo

24
Lunes

Direcciones

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Nombre

Calle y N.º

Ciudad

Una bonita pieza y una confortable pensión podrá obtenerla en la calle Colonia 113, casa de familia extranjera.

En casa de familia extranjera, calle Colonia 113, se alquilan hermosas piezas, con pensión.

Familia extranjera, calle Colonia 113, recibe pensionista con confortable habitacion.

—¿Qué es necesario para no aprender nunca á escribir en español?
— Ser inglés.

Los dos bazares de Trisity

los únicos en su género, por su vasto surtido y equidad en sus precios por lo que legado á ser indispensables para las **FAMILIAS** y **NOVIOS**, porque en sus cuatro pes encontrarán siempre, desde el adorno de sala, juguetería, cuadros y hasta los de cocina en general.
Juegos de mesa 50 piezas decoradas \$ 5.75; el gran cubierto «Gombaul» recibido directamente por la casa, juego 36 piezas, \$ 8.50; baterías de cocina 28 piezas esmaltadas, juegos de cristal grabados 65 piezas, \$ 18.00. Armarios, taburetes, mesas y perara cocina, y todo artículo necesario al hogar.

N.º 71 al 77 esq. Convención || 18 de Julio 414, 416, esq. Yaguarón

A. MONTEVERDE Y Cia.

¿Quiere muebles baratos y buenos?

Pida nuestro catálogo á nuestra **Mueblería**
18 DE JULIO 203 (entre RÍO NEGRO y DAYMÁN)

¿Quiere libros, papeles, revistas?

Pida nuestro catálogo á nuestra **Librería**
25 DE MAYO 263, ESQ. TREINTA Y TRES
NO CONFUNDIR (La mueblería está en la calle 18 de Julio 203
(La librería » » » » 25 de Mayo 263 MONTEVIDEO

La madre de un rey

La Moldavia septentrional entre la y Eolticeni, se ven sobre una hía cercana á la rivera, las rui- le una antigua aldea, llamada tz, de la que subsiste poco más ada. La pequeña ciudad que se ede al pie de la eminencia, ha sido ruida casi enteramente con las as de la orgullosa fortaleza.

Otros tiempos esta plaza tenía que alcanzaba lejos y pasaba por ugnable cuando servía de resi- a á Esteban, el poderoso princi- Moldavia. Había dado cincuenta las y después de cada victoria taba una iglesia para expresar lo su gratitud. Defensor infatiga- e su país había concebido planes diosos para hacer de él una po- a extendida y temible. Reciente- e se ha descubierto en los archi- e Venecia el texto de un tratado fianza ofensiva y defensiva que a concluído con la muy poderosa ublica contra los turcos. Era él aderamente de la cristiandad, ba- e al través del cual pretendían

sin cesar abrirse paso, ya que no po- dían destruirlo.

En esta epoca, era una tarea bien difícil por cierto reinar en la región del bajo Danubio, pues se tenía por vecinos á los turcos, los polacos, los húngaros y los tártaros, que no de- ban reposar ni de día ni de noche. Pero Esteban parecía haber crecido á la altura de su tarea, inspirando á su pueblo una confianza sin limites.

Ese día un nuevo y ardiente com- bate se había trabado, y se podían se- guir las peripecias desde las almenas de la fortaleza. Desde hacía algunos instantes iba tomando un aspecto des- consolador; se hubiera dicho que esta vez la fortuna de los combates se dis- ponía á abandonar á Esteban. En la aldea dos mujeres habían permanecido en espera; una era la esposa de Este- ban, la otra su madre. La joven prin- cesa dejaba correr sus lágrimas por sus rosadas mejillas que tenían por marco una espesa cabellera de un ru- bio dorado. Tan pronto contemplaba con mirada fija la llanura, como en su angustia y terror, ocultaba su rostro bajo el velo para no ver más.

No acaecía lo mismo con su madre, que permanecía cerca de la joven y contemplaba á lo lejos, sin hacer un movimiento ni decir una palabra. Bajo sus negras cejas, enérgicamente frun- cidas, brillaban sus grandes ojos obs- curos que conjuntamente con su nariz enérgicamente dibujada, prestaban á su fisonomía la expresión de una águi- la. Un velo del más fino tejido de seda, cubría su negra cabellera de reflejos azules, encuadraba sus mejillas y ve- nía á anudarse bajo una barba saliente y firme, á la que prestaban mayor vi- gor todavía unos labios breves y sa- lientes. La toca era de una blancura deslumbrante. Vestía de ricas telas de seda, permanecía allí todo el día, sin tomar aliento ni bebida, los ojos siem- pre fijos en el mismo lado. De tiempo en tiempo posaba su linda mano sobre la espalda de su nuera, y le decía algu- nas palabras como para devolverla el valor y la fuerza. Su voz era fuerte y llena; daba un instante de tranquilidad á la joyen, sumida en una angustia mortal. Pero en un instante el aspecto del campo de batalla se volvió tan im- penetrable, que el desasociado de la

esposa redobló. Los combatientes se acercaban de minuto en minuto, y pronto se notó que Esteban quedaba reducido á la defensiva.

—¡Oh, mi madre! ¡van á matarlo!

—Esteban obtendrá la victoria an- tes de que termine el día.

La confianza y gravedad con que estas palabras fueron pronunciadas detuvieron las lágrimas de la joven. Sin embargo, el ruido del combate cada vez se oía más distante; la noche se acercaba.

El sol había sido ardiente pero ahora parecía precipitarse en el hori- zonte mientras que las sombras se extendían por la llanura. El crepús- culo avanzaba envolviendo todas las casas, que apenas se distinguían; des- pués la obscuridad se hizo completa. Las dos mujeres prestaban atención, teniendo cuidado de no hacer ningún movimiento, temerosas de que el roce de los vestidos les impidiese escuchar el más leve de los ruidos lejanos. De repente se escuchó el galope de un caballo lanzado á toda furia y fuertes golpes se percibieron dados en la puerta de la fortaleza.

RAFAEL VITALE

Propietario de la "Agencia Vitale"

Comisionado General para la República O. del Uruguay
de la

Immediate operations with discounts Company

New York.

Montevideo.

CALLE COLONIA 113

BANCO DE PENSIONES

Autorizado por el Superior Gobierno, fecha 31 de Diciembre de 1904

Dirección General: Avenida 18 de Julio 67, esq. Convención.-Montevideo-Sucursal en Buenos Aires: Florida 409

CAPITAL DE INICIACIÓN, \$ 50 000 00 ORO SELLADO

La única institución que determina Una pensión máxima personal é intransferible y vitalicia de \$ 500.00 oro sellado anuales pagaderos en cualquier parte del mundo, por intermedio de sus Agentes Banqueros, después de 10, 15 y 20 años de suscripción continua, abonando \$ 2.50, 1.80 ó 0.60 centésimos mensuales respectivamente. El Banco garantiza un mínimo de pensión de \$ 200 oro.-Los pagos anticipados disfrutan del 20 % de descuento.

Establecimiento de Productos Porcinos

Gran elaboración en general con máquinas modernas

Preparación especial en artículos de primera calidad

Sección Fiambrería. La mejor producción de la República.

Sección Salchichón crudo, artículo selecto especial y de consumo en general.

Sección Jamones, tocino, poncetas, mondiolas, grasa de cerdo, caracú y todo artículo que se relacione con este establecimiento.

Angel Bertoni é Hijos

Fábrica: Calle Molinos de Raffo 84 y 86, Paso del Molino

Teléfono: LA URUGUAYA 321 (Paso) y COOPERATIVA 1672

Ramón Lista

Tienda, Mercería y Confecciones

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Casa Matriz 18 de Julio 257

Casi esquina Avenida de la Paz

Sucursal: Avenida 18 de Julio 658 entre Magallanes y Gaboto

VESTIDOS para señoras y niños.-Especialidad en trajes Tailleur.

Se atienden con especial empeño todos los pedidos de la campaña.

— MONTEVIDEO —

¡Oh, madre mía! Bien segura estoy de que es Esteban. ¡Y lo creo! Déjame descender para que le abra.

Con un gesto imperativo, la anciana señaló a la princesa, descendiendo luego con lentitud.

—¿Quién golpea? pregunta ella desde adentro, pero sin abrir.

—Esteban, tu hijo.

—¡Mi hijo! ¿Quién eres tú, extranjero que pretendes penetrar en la morada de mi glorioso hijo?

—¡Madre mía, abridme! soy yo: tu hijo. Estoy vencido; los turcos me persiguen, las heridas me queman!

—¡Ese no puede ser hijo mío! Quién me habla es un desconocido. Mi hijo está lejos de aquí, arrojando a los enemigos de su país. Pero tú, joven extranjero, que quieres causarme cruel dolor, llamándote hijo mío, aprende esto: tú no entrarás; puesto que tú no sabes vencer, busca al menos una muerte heroica sobre el campo de ba-

talla: entonces seré para ti una madre y ornaré de flores tu sepulcro.

La joven princesa cayó de rodillas y con súplicas y lágrimas pretendió conmovér a la anciana, pero ésta le impuso silencio con un gesto y se puso a escuchar.

Esteban bajó un instante la cabeza bajo el peso de la vergüenza y el dolor, pero en seguida, echando hacia atrás su flotante cabellera, sonó su cuerno y lanzó en la sombra de la noche sonidos capaces de resucitar a los muertos y arrastrarlos en pos de sí; en seguida su desbandado ejército se ordenó y se estrechó a su alrededor en buen orden. Con la rapidez del haracán descendió de la montaña lanzándose de nuevo entre los enemigos que, alegres por haberlo vencido, se habían dispersado: en pocos momentos lo batió, derrotándolos por completo.

La batalla se oía cada vez más lejos;

el viento traía a las dos mujeres gritos de victoria que estremecían sus corazones de contento. Y de nuevo Esteban lleva el cuerno a la boca y lanza una alegre fanfarria dirigiéndose al castillo, cuyas almenas se perdían en la vaguedad de un cielo estrellado. Entonces se vieron correr numerosas luces que daban vueltas por todos lados: se apresuraban los preparativos de una brillante recepción.

De nuevo se dejó oír a lo largo de la colina el galope de un caballo y Esteban apareció a la cabeza de sus guerreros frente a la puerta abierta de par en par. Desde que distinguió a su madre, echó pie a tierra, é inclinándose delante de ella la dijo:

—Madre mía, es a ti a quien debo esta victoria.

Y por primera vez los ojos de esa mujer se humedecieron, estremeciéndose sus labios, mientras que el héroe

recibía en sus brazos a su joven esposa radiante de júbilo.

—¡Ibas a abrirme la puerta! la c. Ella se estrechó contra él.

—¡Te amo tanto y estaba tan quieta! dijo con una voz que apenas se percibía.

—¡Pero, repuso él levantando voz, mi madre me ama todavía más.

CARMEN SILVA
Reina de Rumanía

—Mamá ¿cómo se llaman las dres de los borricos?

—Burras.

—Entonces, ¿por qué me has d que soy un borrico?

—¿A qué hora sale el tren de siete y cuarenta?

—A las ocho menos veinte.

—¡Rediós! Siempre están ust cambiando de horas.

TALLER TIPOGRÁFICO

— DE —

A. PEDRALBES & REVENTÓS

Especialidad en trabajos comerciales, como ser:

Tarjetas de visita, participaciones de enlace, listas de hotel, folletos, revistas, recibos talonarios y programas

205-CALLE MERCEDES-205

MONTEVIDEO

ALMACÉN DE HIERRO

DE

JOSÉ A. REVENTÓS

205-CALLE MERCEDES-205

ESPECIALIDAD EN ACERO PARA CANTER

TELÉFONO: "LA URUGUAYA" N.º 1382

MONTEVIDEO



IMPERMEABLES - - - - - - - - IMPERMEABLES

GARANTIDOS PEGADOS Y COSIDOS

Se hacen sobre medida en la Gran Sastrería LA EUROPEA CALLE ANDES NÚMERO 247

Esta Casa confecciona los Impermeables, como ser: Capas, Sobretodos, Cavours y Ponchos con un preparativo químico especial adoptado para los climas Sudamericanos. Hasta el más humilde puede proveerse de un rico Impermeable, pues la casa acepta amortizaciones mensuales

No olvidarse: 247-ANDES-247 entre Soriano y Canelones

TELÉFONO: «LA URUGUAYA» 946

Esta revista se remitirá GRATIS Y LIBRE DE FRANQUEO á cualquier punto de la República y del extranjero á todo el que la solicite á la “AGENCIA VITALE” y á tal efecto es suficiente llenar el formulario que al pié se transcribe, con los datos que en el se indican.

Agencia VITALE

Calle Colonia 113, Montevideo

Sírvase remitir gratis y libre de fran-

queo la Revista “El Indicador” á mi domicilio:

Ciudad ó pueblo _____

Departamento de _____

Calle _____

No. _____

Nombre y Apellido _____

NOTA: Escribir en letra bien clara

Los fabricantes, importadores y comerciantes pueden hacer anotar, sin contraer compromiso de gasto alguno, su casa en el índice de compras de la “Agencia Vitale” y es suficiente que remitan llenado el formulario que se transcribe.

Agencia VITALE

Calle Colonia 113, Montevideo

Sírvase anotar mi casa en el índice de

compras de la “Agencia Vitale” y mande á la brevedad por este escritorio, á fin de que se le comuniqué el descuento que se acuerda sobre todas sus compras al contado.

Firma _____

Domicilio: Calle _____

No. _____